

Israelchich tputs masatarangana

Yuwaa Israelchich apusash masaru taarangana anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Móysisarini anoo kiraka yandarangiya. Apanll wirkar Israelchich apusash masaru taarangana anoo kamankiya, Israelchich tputs sirútama táranganaya. Itaru, natsha ashpatam tputs, ¿Nitaati Móysisarineeja yandarang? atanaya. Tputs zapancha washunand yandarangana, átssincha. Atitaatesinaya, in zuramari Apanlliritcha kuku.

¿Chakaama yandarang?

Móysisarini Israelchicheem yandarangiya. Apanll Israelchichee tputs, Nuw kizpur ksutkina átu anoo yasamaam, misha Apanll: Nuw Móysisaa kurakaam ínarangina átu anootstam yasamaam, misha Israelchich tputs nuwaa ngatkusin, nuwsha kizpur wanichima, átu anootstam yasamaam Móysisarinee kamachtayaru yandarangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Israelchich tputs machee Sinaya kasayarusin, Kanaanap tsap naamani atitaatssin, itaru Apanlleetsi kuk kapung ngatarangsin, Apanllsha apusap masaru taamaam zanganirangiya.

Anush apusap masaru taarangsin, mang' kapung mantsarangusin, Ijiptongaz tsap

zandaranganaya. Apanll, Kanaanap tsap machintspa; anush kis taatssa, tárangitaa, tputssha, Watsta, anush pshtumaam zandkeezini, táranganaya. Ashirucha, Apanllsha, Siy psh-tucheezis, ndambari. Nishuri 40 masach masarus taatssa, tárangiya. Yutarit taarangitaatssin, ashiritaa Apanll uru ksutarangiya. Apanll, Nuw siyaa kizpur chinakina; nuw siyaa wanasir istapiatina, tárangiya. Tputsee yutaritshishirineetsini tachingarangitaa, ashiritaa tputssha Apanllimun mang'nda taturanganaya.

Apanll Israelchichpata tasaseeru tsiyatamaam xapoorangu, Móysiseetsimsha wamkur tamapari ashiru tasaseeru tsiyatarangiya. Móysis nda sambaytarangiya. Uru Israelchichee tputsi naparangiya. Mishat, uru Apanll masharangiya Israelchicheema. Mishat, wanasir taamaam yámandarangiya.

¿Mayaatseeja **kamanik**?

Masaru taarangana 1.1–10.10: Israelchich tputs machish Sinayash taarungusin, Móysisarini tputsee suroo ichinguru tyan-darangiya. Anshutam shambatshisheem itupshirangana. Anumunsha, maachee yareersin, yusur arangeem naataranganaya.

Masaru taarangana 10.11–21.20: Sheersin, yusur Kanaanap tsap naataranganaya. Apanllsha, Pshtungtsa, atitaa, tputs kapunguri ngataranganaya. Anumand Apanll tputsee waneerangu, apusash masaru 40 masach taarangana.

Masaru taarangana 21.21–36.13: Apusari taarusin, wachinanand yuw ngatarangana

an ichingarusin tsiparangana. Tsipayarusin, nlluranurshitisin Ortagamun wing zar yaku amb tsap wamari kasirsin, taaranganaya. Itaru, Mowabshuch tputs urkar kapung punirangu, Balamaa tputs suru Israelchichee tputs tayutaritamaam kamachtarangiya. Balamsha, Tayutariteeyi atitaa, kapung yacharangitaa, ashiritaa Apanll tuxararangiya. Anumunsha, Móysisarin Josueyaa ipusarangu, kurakaam ínarangiya.

Israelchich apusash masaru taarangana anoo kamankiya

6

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa apanllpane urkar Apanll kapung chinarangu anootsi

²² Ashiriya, Apanll Móysisaa kamachtarangiya.

²³ Kamachtaku: Shiyshat Móysisaa, Aaronaa wipaptar ashpari kamaningcha; Israelchicheem tputsee nuwaam mashkus, wanasiriri tsiyatangtsa.

²⁴ Apanll siyaa kapung chinaku, wizpurireemani panaku, ksutkiya.

²⁵ Apanll siyaa ksapa napkiya.

Mishat, waanaatsi wanasirimshirini siyaam tuyamandaktamta.

²⁶ Apanll siyaa chinampatari napku, tapachindakiya.

Siyaam mapiymash panachiya.

tángtsa, tárangiya.

27 Amb nuwamun suri Israelchicheem tsiy-
atkusin, ántangat ashchinllinpa. Amb tákchusin,
nuwsha anshucheem tputs kapung istachima,
tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll
Móysisash tsiyatssee kamachtarangu anootsi.

9

*Ashiriya, na kamanchintspa yuwaa Apanlleem
shaniyshisheem panguyarusin, anush Apanllsha
wizpuree zanganirangu anootsi*

15 Anpur zar Apanlleem pang' shaniyamaam
pangumaam iwaparangusin, anushsha msas
pantsatarangu pangusee yambutarangiya.
Pangusush tapeerangu, msas sumas ashiru
tuwasineerangiya.

16 Ambiri ashishtar ashku, ichingaru zar
taarangiya. Kaschiritam Apanllish pang' msaspa
yambutarangiya. Itaru, psaanamari msas
pangusish yambutarangu, sumas tamapari
ashiru 'sineerangiya.

17 Ashiramchu, waana Apanll Israelchichee
kamachtarangiya msas ashiru anoo
tachitamaama. Msasha káriritaraa ashku,
Israelchichsha tputs ambitam tachitaranganaya.
Itaru, yuwash msas zanaykamchu anshutam
tputsshitisin tachitarusin tambtata, tambtata
shitan ashiranganaya.

18 Yuwash msas káriritaraa ashkachu anush
maachiritaa, watambureetstam tapureersin,
yapitam msas naaku ambitam tachitaranaya;
itaru, yuwash msas yusur karuwataraa
ashkachu anush watambureem wayaturtataa

ashtaranaya. Msas pangusimun wanupish iwaz karuwataraa ashkamchu, uwshtisin tambtayamach ashtaritamanaya.

¹⁹ Msas anshurisha taaratarawu Apanllush pang' zapantaa zar tushiyrangu, ashtaa Israelchichsha anshuri msaseem kutataranaya. Amb ashirangsin, Apanlee kamachtamarini izuuru payuranganaya.

²⁰ Itaru, msas mikeeru káriritaraa ashkachu, uw-shtisin anshuritam tachitaranaya. Yuwash yusur msas karuwkamchu, anshurtatam kutaranaya. Amb ashiru, Apanll tputsee msasish tachitamaam kamachtarangiya.

²¹ Ashpatam msas psaanamari karuwitariya. Itaru, kaschirsha msas yusur yuwarsha kárim ashtariya. Ashiriya uwshtisin Israelchich minamari psaanamaritam kanusaranganaya. Sheeru, puturisha msas yuwar káriritaraa ashkachu, anacha yusur ngootsip naamaam chiyzartatataraa ashtaranaya.

²² Wandaya msas anshuri taaratarawu, tsimbuna zar, nduntaatiya ashiru minum tsup, nduntaatiya ashiru minum masach nda musá yuwar kárku, uwshtisin Israelchich anshuritam taar ashtaranaya. Anshuri shanee ashtaranaya. Itaru, msas yuwarsha káriritaraa ashkachu, uwshtisin ambitam tachitaranaya.

²³ Watam Apanll waana kamachtaku: Nee kutangandama, tákchu, uwshtisin anuritam anshuri kutataranawa. Wandaya naangints, tákchiya; uwshtisin anuritam chiyzartayarusin tachitaranaya. Apanlee wamachtash ichingaru tuminuranganaya, watam Apanll Móysisaa

tputsee waneengcha, táranguwa.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll wizpurirnee zanganirangu, msas sumas tamapari ashiru tputsee imachirangu anootsi.

10

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatsshat Israelchich tputs tsapoo machee kasarangusin, piyamsha naatarangana anootsi

³³ Israelchich tputs Sinaymand mach káyarandsin, tuchip zar naayintarashin ashkusin, Apanllee kajonarini yamazarsin kukutssin ashiranganaya. ¿Yapeeja taayamchich? atusin, ashiranganaya.

³⁴ Uwshtisin ngootsish naa ashkusin, msassha tputsimun iwaz zaree kámanarangiya. Ichingaru zar ashirangiya.

³⁵ Uru Apanllee wizpurirni kajon tinamaa yusur kuyarusin, naakchusin, anush Móysissha; Apaa, shiysha iyaa yamazangcha.

Na iyaa machingcha.

Sheerush, kundarareetsish tpachingayarush ksangi,

yuwamand shiyaa natsakana anumanda, tárangiya.

³⁶ Msassha yusur karuwataraa ashirangu, kajoneetssha yusur tsapush wayaranganaya. Sheersin, Móysissha;

Ashiri natunaa Apaa, ningtam kanapungcha.

Israelchichee tputs urutamari ksutangcha, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena, yuwaa Apanll yusur msasee Israelchicheem zanganirangu anootsi.

11

Ashiriya, na minootsha kamanchintspa yuwaa Israelchich tputs Apanlee tamundarangusin, mantsir tsiyatarangana anootsi

¹ Minushsha zar taar ashkusin, Israelchich tputs Apanlee yuw zandkana an tsiyatkusin, Nish kusaranguni, kiyung kachiykuni taakaniya. Iyaam Apanll antaati istakeeja. Watstaya, ántangat ashirangsin, Apanllsha anoo mazarangu, kapung tsiyantarangu, sumasee mikeeru zanganirangiya. Sumassha pantsatarangiya yuwash Israelchich ántarana anshu.

² Anshuchshitisin kapung punirangusin, ¡Aay! Móysisaa, tpachindanganda, ántangat ashiranganaya. Móyissha, Apanlee masharangu, Apaa, watsta. Tputsee nayingcha. Musá waneerinllpa, tárangu, sumassha mikeeru, ztazataran ashirangiya.

³ Ashirucha, anoo tsap sur Tabera atusin yásamaranganaya. Nee tsap Apanll sumaspa tiroorangu atusin táranganaya.

⁴ Israelchichish tputs zapan minpicheewpa tputs washunand yapandayarusin taarangana. Anshitisin tputs katungtsingazimari chinaranganaya. Apanlee yutaritam ínaranganaya. ¿Chakza iyaam wanutsee taarinapaz panapanda? tárangusin, támararangusin, tanuranganaya.

⁵ ¿Tamarinaareeja Ijiptosh tsap katungats zapan taarang? Ijiptosh tsap kayupchee ngutani kuwiptini putayaruni, zapan katungaranganiya.

Ichingaroo katungats katungtariniya. Pipinutam, sandiyaatstam, puweerutam, sipuchatam, aju-tam, aship katungkuni kis taaranganiya.

⁶ Itaru, natsha ¿tamakaniya? Marizimun yarpun-ishini puzatkiniya. Neetsshat katungats sur maná nda katungamaam yasaruni, tsachikaniya, táranganaya.

⁷ Ansha maná kumaz wach tamatarpari ashiru psiyaaruwa, yasin wash tamapari ashiritamta.

⁸ Anootssha tputs yáychusin, túshiysh tuyarusin, taxaptataranaya. Ashiramchusin, shtashishsha pshtayarusin mustaranaya. Mishat, pangaatstam tinaranganaya.

⁹ Psaansha sirin kapung pantsatarangiya. An-shurtatam katungats maná pantsatarangitamta.

¹⁰ Móysissha mazarangiya yuwaa maachirit Israelchich kiyung kachiykusin, pangunung washitungash tanutantangat ashirangana anootsi. Apanllsha anumand kapung tsiyantarangitamta.

¹¹ Móysissha Apanllee masharangiya ¿Mayaamsha Apaa, shiy nuwaa tputsireetstaatish kiyung yachaksha? ¿Shiy mayamand nuwaa amb ashimaam zandaksha, nuwaamamarisha nee tputs Israelchichee ksutamaam kasaksha? Kapung tarawaz kasarangshawa. ¿Nuwataati ashpaam tputs tamaycheeze?

¹² ¿Antaati nuw ipareetsinawa? ¿Nuwshat pachipeeri yamapee? ¿Nlluraatscha pachipeeruch, titkurimunich wayataratachchee? ¿Tamareeja ashpa tputs yamayaruri, yap shaana zitaminaam tsapoo panarangish amb wayachee? Pinasaktana ashpa tputs ksutamaama.

¹³ Nuwangaz panapasinda atusin, tputs zapan kuskusin, Nuwaam wanuts pananda, katungpani, átanicha, átangat ashiksincha. Nuwshat ¿yapshitaja wanutsee yáyruri, Neewa, táychee?

¹⁴ Ashiriya, nuw na zandakshitazi. Nuwaamamsha tarawaz kapung panaksha. ¿Nuwataati ashpa tputs tamayareezi ksutchee? Nuwaam mbamcha ksutamaama.

¹⁵ Apaa, wandaya tarawaz nuwaam arangeem panamaam zandkush, nuw zandakshitazee. Nda ashishtamaam tsipamaritana tsipachima. Tsipakchinaareena, ndusha kiyung kachiychina, tárangiya.

¹⁶ Apanllsha, Ashiri, shiysha Móysisaa, tputs ashpari Israelchich yuwanandari wachin kurakaa annandari 70 tputs kuruzeerush, nuwash pangitushaneengi. Nuwaam anush kutachindama.

¹⁷ Nuwshat anush karuweeruri, shiyapa tsiyatchinipa. Nuwaana kani kurakaamtam panakchuri, uru shiyaam ipunshish Israelchicheem ksutamaam taachinllinaya. Ndusha shaani kiyung kachiykish ashtachsha, Apanll tárangiya.

¹⁸ Tárangu, anumunsha tputsee kamachtamaam Móysispa yusur tsiyatarangiya. Natu ashpari tputs wanasir yaramaam kamaningcha. Ashparitssin mangootstam yarchinllinpa. Sheersin, putamsha zar wanutsi katungamaam kuschinllinpa. Watam marizimun tanuntangat ashirangsin, ¿Chakza wanutsee panapasinda? Ijptosh taarangani, anush katungats zapan kis katungaranganiya, táranganawa. Itaru, natsha nuw wanutsee katungsheemis zapan panachina.

19 Nda natumari zar wanutsee katungatssa. Ichingaru zar putam, putam ashtatssa.

20 Minam tsup zurampatari katungachus, siyaatsimari wanuts kasikchu, katungamaris shipipis shitungchiya. Izuuru kaniztsimun saanaa tsungasambatssa, yuwamand nuwaa kasamaam zandkis anumandaya. Watam Ijptosh tsap shitungarangus, nuwaa; ¿Mayaamshtaja Apanll iyaa ningeem wayarang? tárangsa. Watam nuwaana siyaa imachkinawa, Apanll átcha, tángcha, tárangiya Móysisaatsi.

21 Móyissha; Zuraksha. Itaru, iyashuch tputs zapan washunand 600 mil tputs kamuzanandari taaranaya. Itaru, shiyshat iyaa tárangsha; Nuw siyaam wanuts katungsheemis zapan panachintspa. Ichingaru zar, ichingaritam tsup katungatssa, tárangsha.

22 Itaru, ¿yapsha chinuz opeeja, wakara zapan taara? Musash kapungumashish kayupich zapan taatiya kawakchurini, ashiritaa wandari pishachtamparee. ¿Tamareeja ashpanich tputseets tatsamooch? tárangiya.

23 Itaru, Apanllsha; ¿Antaatiya nuw tputseezi nda uru ashtachina? K'keetsi tatsamchima. Na napan-gandama; ¿tamapari yuw táyanlli anoo nda nuw tatsamchina? Apanll tárangiya.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Apanll, Wanutsee panachintspa, tárangu anootsi.

Ashiriya, na kamanachintspa yuwaa 70 Israelchicheem kurak Apanll waana wizpuree panarangu anootsi

24 Móysissha Israelchichee kamanirangiya yuwaa Apanll tsiyatarangu anootsi. Ashpari wachinaa kamanirangiya. Uwshtisin ashpari Israelchich wachinanandari 70 kusatarangsin, shaniyshishish pangus kutaksin, shaniy ashiranganaya.

25 Apanllsha anush msasish karuwataraa ashirangu, Móysispa tsiyatarangiya. Waanaa wizpuree Móysisaam panarangu, anoo anchichtam tputseem 70 kurakaam panarangiya. Sheeru, tputsee tutsiyatstayaru, tputsha apanllpan tamaparee ashirusin Apanllee kuk natumasamaam kaman kaman ashiranganaya. Anumunarisha, arang Apanll ndushat anumashee k'kuzee tsiyatamaam tutsiyatstarangiya.

26 Mishat, Móysis 70 kurakaa ipusarangitaa, itaru anchich kurak tsimbunatam nda shaniyshiship kusaranganaya. Anshitisin tputs suru Eldad, Medad ashirusin waanshutari pang' taar ashiranganaya. Ashirangtaatssin, anoom Apanllsha wizpuri anush tputs tapshturangitamta. Ashirucha, apanllpan tamapari ashiritamsin kizpuritam wanasir pangush tsiyataranganaya.

27 Ashiriya, nllursha anoo mazarangu, Móysisap kamaniti átu iripurangiya. Anush kuseeru, Móysisaa kamanku; Eldad, misha Medad ashirusin mangu apanllpan tputs tamapari ashiritamsin wanasir pangush Apanllee kuk tsiyateenllinpa, tárangiya.

28 Anpur Josuey, Nomarini wip, kanungasimuna Móysisaam istampaneem taarangiya, Anshat; Ichee, Móysisaa, shiyshat watsta tángi,

tárangiya.

²⁹ Itaru Móyissha; Josueyaa, ¿Mayaamsha shiy nuwaa pachindaksha? Waani Israelchich tputs ashparitssin Apanllee wizpur payuptamsina atina, tárangiya.

³⁰ Móyis, mishat wachinanur ichingaru kurakawtam Israelchich tputs pangpeewaritam kanapuranganaya.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Apanll waana wanee Israelchicheem wachinanur ichingaroom zanganirangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Apanll katamshee marshuchee zanganirangu anoo kamanchintspa

³¹ Apanllsha kambusurush marshuchee katamish zanganirangiya. Kambusursha kizpur kambustarangu zamzee tपुरangayaru, yapsha tputs taarana ambshat katamish marshuch pantsatarangiya. Anshat katamish marshuch zapan pantsatarangu, ashchiri shuneeru yuwash taarana anush tatsitarangiya. Tputssha naparangsin, minum zar wazuran naakich anush ashchiri zamiz tatsitarangu, minumtam metor pakchimsha pshataru íwaririni tamusinlleerangiya.

³² Tputsshitisin, marshuchee katamish parangusin, anuritam zar, psaanpatari, ichingaru zar pacharanganaya. Sheersin, zapan xanataranganaya. Tputs minumtiyam nda pakich xanatarangana. Itaru ichingarusin tputs zapaniri tsimbunaa tunelat yanuru xanataranganaya. Sheersin, zareetssha mapzapani atusin, taarshishuri maputaranganaya.

³³ Ashiri tputs wanutsee mangu zapan xanatarangsin, nda katungkusin mangutarishtisin itsaniranganaya. Wanutsee kanizirangsin, tsacheerpashtisin katungaranganaya. Anumandsha Apanllsha kizpur tsiyantarangu, tputsee waneerangu, zapan tsiparanganaya.

³⁴ Ashirucha, anoo tsap sur Kibrot-Hatawa, atusin yásamaranganaya. Nishuri tsap tputsee katungtsingazimari chinakana anumand Apanllsha waneeyanlliya, atusin táranganaya.

³⁵ Tsap Kibrot-Hatawamand, shitungeerandsin Jaserotapsha tsap kuseersin, anshurisha taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll marshuchee katamish kambusurush zapan zanganirangu anootsi.

12

Ashiriya, na yuwaatsha Mariy, mishat Aaron ashirusin Móysisaa mantsir tsiyatarangana anoo kamanchintspa

¹ Móysisarinshitini Ijptoshchee kiz wizanlleem yamarangiya. Ashirucha, anumand wizarsha Mariy, zoonlltam Aaron Móysisaa kapung tsiyantayarsin, yuw zandkana an mantsir tsiyataranganaya.

² ¿Antaati Apanllee Móysisaa simtaja chinarangu tsiyatarang? Nda. Apanll iyapa tsiyatamaam taaritamcha, tárangusin, Apanllsha yuwaa aship mantsir tsiyatarangana anoo mazarangiya.

³ Itaru, kaapa Móysisamari kizpur wanasir taarangiya. ¿Chakaja waapa wanasirimshirini

tatsamooch? Minumtiyam tsapurnasshuch ashim tputs ndunarimuna.

⁴ Ashirucha, Apanllsha anumand kapung tsiyantarangu, Móysisaa, Aaronaatstam, mishat Mariyaatstam; Natu mikeerus Apanllish pang' shaniyshishush pshtungints tárangu, uwshtisin anuritam pshturanganaya.

⁵ Ashiri Apanllsha msasish karuwarangu, msas tuwap pangusimun pantsatarangiya, Anush Aaronaatssha, Mariypatari kuruzurangiya. Mariysha wayuchpatari tsimbunartisin pshturanganaya.

⁶ Apanllsha, Nuwaa kuki mazinangtsa yuwaa tsiyatki anootsi. Nuw apanllpanpat urkar, mishat siyaptatam yuwashumari nuwaa pamaskachis anshumari tsiyataksa. Mirnishumari anpat tputs nuw tsiyatkina.

⁷ Itaru, nuwaanpatasha tputsiri Móyispat nda amb ashiru tsiyatkina. Anumari tputsiri Móyisamari kizpurcha wanasiriya.* Nuwaa kapung chinakiya, Mishat, waamari kizpur taakiya.

⁸ Anpatamari tputsiripti kchiptarti pambeeruni, wanasiritaatsiri, tsiyatkiniya. Uwshat nuwaa Apanlleetsi kcheetsiriti pamari pakeeru tsiyatkiya. Ashiri, ¿mayaamsha siysat anoo kasiyarus, yuwshat zandkis ansha Móyissee tputsireetsi mantsir tsiyataksa? tárangiya.

⁹ Apanll Aaronaa mishat Mariyaatstam kapung tsiyantayaru, yusur wapitam kárirangiya.

¹⁰ Msassha pangusee yuwar wanllitatar

* **12:7** Utaáshucheema 3.2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

ashkachu, Mariysha ashchiri tasirini mzapintayaru, tuchingarangu, wanuts ashchiri mbursheemsha kinarangiya. Wayuchsha Aaron wizar amb ashirangu anoo paranllu, kapung punirangiya, watam tsutashish tutungamash tsutaranguwa.

¹¹ Ashirucha, puniku Móysisaatssha; Móysisaa istanganda. Yaanamandari yutaritshishirini miroosinlltakpaz ashiranguni, anumand Apanllsha iyaa waneerangiya,

¹² ¿Tamaree kaapana ambinaa nutsich ashiru taachich? Yutaritcha. Nllur nllurtakachuri tamatarpari ashiru tas tuchingarangiya, zoonllee Móysisee tárangiya.

¹³ Móyissha Apanllee masharangiya; Apaa, mazinancha; shiyaa mashkina. Shiynaa naturi izareetsi yarangi, tárangiya.

¹⁴ Apanllsha; Uru tputs wipaa natsaku, wachush kawachkachu, nllursha kapung paziku, arangiri xitat ashku 7 zar pazir tsipachu, yusur kustariya. Ashiri nuwsha ambitampaz ashkuri ashtachima. Natumasamaam 7 zar paziku chapung suwachiya. Waani ambiri taar ashku, minum tuming tushiyramchu, yusur kuschiya, Apanll tárangiya.

¹⁵ Ashirucha, Móysis wizaree, zanganirangu, Mariysha paziku waani upusap naatarangiya. Ambirisha taar ashku, minum tuming tushiyrangiya. Anshuchshitisin tputs nduntam arang naaksin, anootsirisha kutaksin, Mariy kuseemasa atusin, shanee ashiranganaya.

¹⁶ Mariy 7 zar maayashinu, kusaramach ashirangiya. Tputs ichingarusin Jaserotamand

tsap káyarandsin, apusapsha tsap Paránapsha kuseersin taaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Mariya waneerangu anootsi.

13

Ashiriya, na yuwaatsha Móysis tiptsiree Kanaanaa tsap naramaam zanganirangu anoo kamanchintspa

¹⁻² Apanllsha Móysisaa kamachtarangiya: Móysisaa, shiyshat tputsireetsish Kanaanap tsap naramaam zanganingcha, watam nuw anoo tsap Israelchicheem watsapun kasaranginawa. Ashiri waani tsapoom naramaam naachinllinpa. Siyaam, Israelchicheemis anoo tsap panachintspa. Móysisaa, tputsireetsish ipuseerush, minchich kurak, minchich kurak sheerush, yuwanandari kurak tiptsiree ksutataranllina annandari zanganingcha, Apanll tárangiya.

³ Móyissha yuwartatam Apanll kamachtaku tárayaru anuritam chinarangu, tiptsiree, Israelchichee ipuseeru minchich kurak, minchich kurak sheeru, Paránamand tsap zanganirangiya.

²⁵ Naatarangsin, 12 tputs kurakanandari tsapoo Kanaanaa narkatssin, 40 zar ambiri maarshinaya.

²⁶ Sheerandsin, waptam taarshiptam kanapeerandsin, yuwash Móysis zoonllpa Aaronpa, mishat Israelchichtam tputs zapan taarana anshutam kusaranganaya Paránash tsapu. Yuwashtam kungoo sur Kadesa, parangana anshutamta. Ashparitssin kurak yuwaa pakeeshinana anoo kamaniranganaya.

Wanuseetstam anush tsap yáyashinana anootstam yámandarangusin,

²⁷ watacha ambich tsap yáyashinini anu tárangusin, Móysisaatstam; Shiy iyaa zanganirangush, iyshat amb tsap naataranguni, maachi zapan katungtsitam taariya. Wakaratam mimir, kinduratam kung ashiru naantangatu paranginiya. Antaati ngichkeezinee. Zurampatari amb tsap maachi zapancha katungats taaru pakeeshinini. Na Napanlla, watacha ambich tsap maachi wanusiya, táranganaya.

²⁸ Itaru, Kanaanshuchshitisin tputs kizpurinandari taaranaya. Yaktarinshitini kapungtamta. Waanaatsi watsapun wanasir patumbichpa ashchiri yakat kámanarsin taaranaya. Mishat, Anakarinchicheetstam tputs anush taarusin paranginiya. Uwshtisin wanuts kapungu wazuraneew taaranaya.

²⁹ Amalekshuchsha tputs zapanitam washunand yapatarsin, Neguebshuchpat, Hititshuchtam, Jebusewshuchtam, Amorrewshuchtam machip tsap taakana antamsin, Kanaanshuchtam mus kapungumashinung arangeem watandaram ksutkusin taakana. Antamsin taaranaya. Ortagumuntam wing Kanaanshuchtam tputs taaranaya, tárangusin, kapung punirangusin, punirpat Móýsisaa kamankusin, zamamtangat ashiranganaya. Itaru Móýsissha mangu mazinazinaw ashirangiya.

³⁰ Tpuntaksin tárangitaatssin, Kalebamarisha yuwaa tputs Móýsisaa zamamtarana anoo tsiyatku tárangiya. Waapa zamangints. Pzaya. Ashtaa

pshtuyaruni, pachayani. Sheeruni, watsapunee itutseeni. ¿Mayaamshitaja mangutich punikuch zamamtangat ashtachich? watam Apanll iyaa ksutaruwa. ¿Tamareeja nda kasichich? tárangiya.

³¹ Kaleb tárangitaa, ashiritaa wipunashtisin yuwapa tsapoo nareeshinana anshitisin; Nduni. ¿Tamaree chiy anshuchee tputs kasichich? Anshuch tputs kizpureewsincha. Iyashuchpa tputs waritarazinllinaja,

³² tárangusin, tputs ichingarusin yuw tsapoo pakeeshinana anin mangutarishtisin zapan ngicheersin Israelchichee tputs tpuxtapani, atusin, Anshuch tputs kizpureewsincha. Anush tsap kuseeruni, napkuni, tputs mang yutaritanand paranginiya. Waanpatatin kis pachakanaya. Anshuch tputs wanuts kapungunandari taaranaya. ¿Antaati nuw ashcheewa tputs patareezi?

³³ Wamaritssin iyashchee tputs wanuts kasiksirnaya. Anakarinchicheetstam tputs anush parangitamaniya. Iyshat anush kusaranguni, annung watsiri káyamaranguni, iyapa nutsini táchkuni, iyshat ashcheewshitini pchichini pakcheewshitiniya. Ashirucha, uwshtisin iyaa nutsini pakcheewatsini kis naparanganaya, puniksin táranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Móysisi tiptsir Kanaanap tsap nareeshinusin, Móysisaatssha kamansirangana anootsi.

14

Ashiriya, na yuwaatsshat Israelchich Apan-

llee kamachtamarini ngatarangana anootsha kamanchintspa

¹ Anuritam psaan, Israelchichshitisin ichingarusin tputs kapung punirangusin, tanuksin zamangaranganaya.

² Ashirangsin, yuwshat zandkana anshat Móysisaa, Aaronaatstam mantsirsha ichingarusin tputs tsiyataranganaya. ¿Tamashtaja nda Ijptoshuri tsap tsiparangini? Ambiritanaari tsiparanguni, ashireeja ningsha apusapsha tsap kiyung kachiyeeruch tsipachich, tárangusin,

³ Apanlleetssha, ¿Mayaamshitaja Apanll iyaa ningeemsha tsap apusapsha wayarang? Waani ningiri tsap tsipambanllina. Undarar waratkatssin, k'chirpungpa pachapana. Ashkatssin, waani yachanllina. Wizanlleewaastam, mishat wipaatstam waani putambanchina atuparee, iyaa ningeem yushindarangiya. Nda ashishtamaam, pzaa, wapitam Ijptop kanapunda átpari, táranganaya.

⁴ Tárangusin, waanpatatshitisin tsiyatarangsin, ¿Tamanda áta? ¿Ndushat chaama kurakarich minum tputs ipuseeruch ínanda át? ambinaapa sheeruch, uwshat chiyaa yusur Ijptoptam tsap maachchiya, táranganaya.

⁵ Ashirucha, Móyissha zoonllpa Aaronpa, kapung mang' mantsarangusin, tputsee tasaseersin, tsapush tutunlltayarusin, timuchta ashiranganaya.

⁶ Anumunsha, Josueysha Nomarini wip, mishat Kaleb, Jefonarini wip ashirusin anshutam shanee ashiranganaya. Anshitisin, tsapoo nararangtamsinaya. Ashirucha, tputs zapan

ngatarangana anoo parangusin, uwshtisin kapung mang' mantsarangusin, waanaatsi wamar putayarusin, izichiranganaya.

⁷ Sheersin, uwshtisin Israelchichee tputs tsiyataranganaya; ¿Mayaamshitaja watsta táchich? watam iy naataranguni, tsap kizpur wanasir paranginiwa. ¿Tamareeja ashimaa chiysat watsitpari táchich?

⁸ watam Apanll iyaa kapung chinaku wanasir ksutkuwa. Uru amb naakchuch, chiyaam kapung istachiya. Apanllsha iyaam anoo tsap wanasiree, maachi zapan katungats, mishat wakaratom mimir, kinduratam zapan taaru anoo chiyaamsha tsapuneemaritich panachiya.

⁹ Itaru, siysat mangutis tsiyantayarus, Apanll kamachtarangu anoo watsitparee, tárintspa.* Mishat, ambchee tputs yaktashchee punirintspa. ¿Mayaamaja punichich? watam nda waritachinllinawa. Chiyamariparee pangaa katungtarich sheeruch kachingachchee. ¿Chakaja anshucheem tputs tapachindaku tapachindach? watam iyaatsina Apanll waana ksutaruwa. Ashiriya, iynaa Apanllirini taaru ¿mayaamshitaja punichich? tárangana.

¹⁰ Tputsshitisin anumand kapung tsiyantayarusin, ¿Mayaamsha amb atanaya? Pzaa, pachayaruni kasayani, tárangusin, patumbchee ashparitssin tputs yátartaranganaya. Yuwari sheechinllina anuritam Apanllsha, waanaatsi wizpur wanshu pang' Israelchichish shaniyshini tuyamandarangu kizpur 'sineerangiya, yuwash

* **14:9** Utaáshucheema 3.16 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Israelshuch shaneerana anshu.

¹¹ Apanllsha Móysisee, ¿Ashinshtaja nishuch tputs yuw nuwaa niyrkana anin yusur nuwash tachi-teechinllina? Mishat, ¿ashinshitaja nuwaa kuki zurkupari Apanll atiya, atusin nuwamun mang' tateechinllina? Yuwaa kamachtaki anoo nda payukanawa. Nuwaanaatsi wanasirimshiri tuyamandaktaati, anoo nda yasakanaya.

¹² Ashiriya, yuwamand ashkana anumand nuwshat tsutashish tsipatsimash zanganchima. Ashkachinaareena, ayamtaati Kanaanash tsap nda kuschinllinaya. Itaru, Móysisee, shiyaamamari kapung istachinllpa. Chinllineemaritish watsapun kizpur wanasiree yachinllinaya. Ashkatssin, waamaritin Israelchich kizpur taachinllinaya. Apanll tárangiya.

¹³ Itaru, Móysissha; Apanll, mangishish kaapa chinangcha, ¿watam shaana wizpurirpatish tputsireetsish Ijptosh tsap tashitungarangshawa? Waanari tputsireetsish waneekchush, uru anoo Ijptoshuchsha mazinakchusin,

¹⁴ waanpatatshitisin kaman, kaman ashkatssin, Kanaanshuchetstam tputs kamanchinllinaya. Watam shiy tputsireetsish kapung chinarangush, msasish tsapush karuwarangush, iyshat shiyaa kchiptaritani paranginiwa. Shaana iyaa imachirangush, ichingaru zar msas pantsatarangiya; kaschiritam, psaantam sumas ashiru kizpur 'sineerangiya. Ashiri amb ashirangush, ¿mayaamsha natsha shaantatam tputsee tpachingamaam zandaksha?

¹⁵ Itaru waanari shiy tputsireetsish shaantatam izuuru tpachingakchush, Kanaánshuchshapsinaya

anoo mazinakchusin, waanpatatshitisin
tsiyatkusin,

¹⁶ Apanlltaa ¿tamayanlla tiptsireetsi? Iyaa
tsapunni Kanaanaa itutseeruri, siyaamsha
Israelshucheemis panachintspa, tárangitaa,
ndusha waritarangu, tiptsireetsimsha na
izuuru apusap tsap tpachingayaru kasayanllu,
táchpasinaya shiyaatsiya.

¹⁷ Ashiriya, Apaa, watsta. Tsiyaneetsish
mbizangcha. Kapung tsiyantarinllpa, watam,
Siyaam nuwaanpataa wizpuriri istachintspa,
shaana tárangshawa

¹⁸ Mishat, Apaa, watam shiy nuw musá
tsiyantama yasareezi, Tputsireetsi kapung
chinakina. Tputs yutaritaatstaa nuwaa kuki
nda payukana anootstaa, nuw kapung chinakuri
yutaritshishirineetsi tachingina, tárangshawa,
Apaa. Itaru, yuwaatsimari tputs shiyaa kukish
kapeetarangsin, mantsirimash chinarangana
anootsimari urutamari waneekush taachsha.
Waparimand yutaritshishirini wipaatstam,
wachinllinootstam, wachinllinootstam wip
urutamari waniwantarush taachsha.

¹⁹ Ashiri Apaa, shiyamari, kchinamishtishcha.
Nuw shiyaa mashkina. Natu mikeerush tput-
see yutaritshshirini mbizangcha. Sirú tputsireet-
sish Ijptosh tsap tashitungayashinush, yutarit-
shishirineetsi tachingarangush, ningsha yushin-
darangsha. Natsha ambitam shingcha. Móysis
Apanllee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll
Israelchichee wanimaam zandarangtaa,
Móyissha Apanllee waneerinllpa tárangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Apanll Israelchichee waneerangu anootssha kamanchintspa

²⁰ Apanllsha zuraktishcha. Yuwaa átish anoo mazinakina. Ashiri nuwsha tputsee yutaritshishirini tachingchima.

²¹ Itaru yuwaatsimari nuwaa kuki kapeetarangana anootsimari wanimaam waritaktana. Ashiriya, anin tputs nda ayamtaati yuwash nuw Kanaana tsap wanasirimshee ipusarangi anush nda taachinllinaya.

²² Nuwaa wizpuriri wanasirimshee parangitaatssin, ashiritaa nda nuwaa kuki payurangusin, izuuru ngataranganaya. Wanipaja nuw kamachtakuri xapoorangi; Ijptoshtam tsap, apuspitam tsap yap naatarangana anshutam xapoorangitamna. Zapancha sheenllina. Antaati nuwaa kuki payukazinllinaja.

²³ Ashiriya, nuw sirútama zitaminarneetsi, uru nuw siyachcheem chinllinis nee tsap Kanaana panachintspa tárangitaateena, ashiritaa natsha yuwamand nuwaa kuki kapeetarangana anumand ayamtaatiya anchich tputs minumtiyam nda Kanaanash tsap taachinllinaya.*

²⁴ Itaru, minumari nuw tputsiri, Kalebamari nuwaa kuki payurangiya. Izuuru zurampatari nuwaa k'keetsi tatsamoorangiya.

²⁵ Itaru, siysa yap Amalekshuch, Kanaanshuchtam tándsamun taakana amb naarintspa. Niman-dari pu zar wapitam kanapeerus, apusap tsap

* **14:23** Utaáshucheema 3.18 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

naangints, yap mus Chumbeepimash taaru ambi, Apanll tárangiya.

²⁶ Móysisaa, Aaronpatari wanasir tsiy-atarangiya.

²⁷ Wanipaja nuw k'kuzee mantsirimshee maz-inayanlli yuwaa Israelshuch nuwaa yutaritam ínaksin, mantsirimash tsiyatkana anootsi.

²⁸ Ashiriya, shiyshat nuwaa kuki tputsee kamaningcha, Apanll shiyaa ateeja; Nuw Apanlltana; uru zurampatari k'keetsi tatsamchima yuwaa ashtachi anootsi. Watam nuw siyaa kukis mazaranginawa.

²⁹ Na ichingaru tputsee sur yandayaana, veinti-mandari masachirini yaru arang wachinawa anandari uru apusap tsap tsipachinllinaya, nuwaa mantsir tsiyatarangana anumandaya.*

³⁰ Ayamtaatiya, siyachich tputs nda minumtiyam, yap nuw tputsiri Kaleb, Josueypa taachinllina amb nda kuschinllinaya. Tsapoo nuw yap wanasiree zurampatari panachintspa tárangi ambiya.

³¹ Itaru, iparimarishtis yap siy kundarareetsis punikus, tsapoo wanasireetstaa ngatarangis amb, uwshtisin pshtuyarusin, undararee kachingeersin, watsapuneemarisha Kanaana tsap yachinllinaya. Maacheetsi aranginasha wanusee pzapanichinllinaya.

³² Siyaa machip apusap tsipakchus, ambiri napuris tamutamtachiya.

³³ Ashkachus, iparshitis chinuzpan tputs tamatarpari ashirusin mangutari masarsin,

* **14:29** Utaáshucheema 3.17 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

apusap tsap xitangat ashkusin, 40 masach taachinllinaya. Ashkusin, siyamand wachinamandis yutaritshishiris kiyung kachiykusin taachinllinaya. Saantana wachinis tsiparamchus, anumun iwaz ashchinllinaya.

³⁴ Watam siy tsapoom narkatus, 40 zar maarshinsawa. Anumandtam nuwshat 40 masach wayachima, siyamand yutaritshishiris tuwapamaama. Minumta zar, nuwshat minumtamsha masach wayachima. Amb sheeruri, kasachima yuwamand nuwaa yutaritam ínarangis anumanda.

³⁵ Nuw Apanlli uru k'keetsi zurampatari tatsamchina. Uru nuw yutaritshishimand waneeyaruri kasachima, yuwamand nuwaa ichingarusin tputs mantsirimash tsiyatarangana anumanda. Ambiri apusap tsap waani tsipachinllinaya, átcha Apanlli, tángcha, Móysisaa tárangiya Apanlli.

³⁶⁻³⁷ Anumunshat, Móysis tiptsiree Kanaanaa tsap naramaam zanganirangu, uwshtisin kanapeeshinusin, ngicheeshtisin kamaniran-ganaya. Ashirucha, amb tárangusin, ichingashtisin tputs zapan mantsir tsiyatarangayana. Apanllsha anumand ashpartaa waneerangu, tputs 10 tsiparanganaya.

³⁸ Tsimbunandamsha tsapoo naramapan, Jo-suey, Kaleb ashirusin nda tsiparanganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee waneerangu anootsi.

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Kanaanshuch Israelchichee Hormash tsap

chingarangana anootsi

³⁹ Móyissha tputsee ashpari Israelchichee yuwaa Apanll táyaru anoo kamanirangu, uwshtisin anoo mazarangusin, ashparitssin kapung mang' mantsaranganaya.

⁴⁰ Putamsha zar puturi káyarandsin, machipsha tsap káreerandsin, naataranganaya. Ambsha tsap kuseeramchusin, waanpatatshitisin, Natunaa nish machish tsap kuseeniya. Pzaa ashtaa arangsha tsap naayani yapsha Apanll iyaam tsapoo panachintspa tárangu ambi. Watam yaanaatsi zurampatari tayutaritaranganiwa, waanpatatin táranganaya.

⁴¹ Itaru, Móyissha; ¿Mayaamsha Apanlee kamachtamarini yusur kapeetaksa? Amb ashkus, saanaatsi aranginasha yusur tayutaritaksa.

⁴² Watsta arang naarintspa, watam Apanll siyaa izuuru kasamawa. ¿Chakaja siyaam istayach? Uru naakchus, siyaatsimari kundararis kachingchiya.

⁴³ Watam na siyangaz amb Amalekshuch, Kanaanshuchtam pachapani atusin tsangakanawa. Itaru, siysat Apanlee niyrarangus, Apanllsha na siyaa izuuru kasama. Ndushat siyaam ksutkiya. Ashiri ¿na chakshitaja siyaam istayach? Móyis tárangitaa,

⁴⁴ ashiritaa chawap nda mazarangusin, aranginasha machip tsap káreerandsin, arang naataranganaya. Itaru, amb ashirangsin, uwinandari xunarsin, Apanllshari kajonarini naataranganaya; Móyisayam nda amb tachitarangiya; anshuri taarataraw ashirangiya.

⁴⁵ Ashirucha, Amalekshuchshitisin, Kanaanshuchtam yuw amb taakana anin,

Israelchichingaz tachitarangsin, machish tsap sur Hormash kamateersin, ashpari kachingeersin, kasaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Kanaanshuch tputs Israelchichee Hormash tsap kachingaragana anootsi.

20

Ashiriya, na yuwaatssha patumbchish kung shitungarangu anoo kamanchintspa

¹ Yuwashuri masach kaneeschiri yáyaru, tsup minumari kaneesich yáyaru, anshuri Israelchich tputs apusapsha Sinash kusaranganaya. Anshurisha tsap sur Kadesash zapan zar taaranganaya. Móyissha wizar Mariyarini tsiparangu, anshuritam tsap mapuranganaya.

² Tputsshitisin kungungaz naxpoorangusin, shaniyeeshtisin Móyisshaatssha, Aaronaatstam nambkusin,

³ Móyissha tারণanaya. ¿Tamashta nda yuwapururi Apanll iyashchee Israelchichee tpachingarangu, nda anpuritam iyaatsshat tpachingaragitam?

⁴ Ashiriya, siy ¿mayaamsha iyaa Apanllipsha watsapun apusapsha yushindaranga? Waani ningiri tsipakchusin, wakararinpatari pchinganchina atupsa, ashiranga.

⁵ Iy Ijptosh tsap ksataa taarunguni, ¿mayaamsha siysat iyaa tashitungayarus, ningeemsha tsap yutaritapsha yushindaranga? ¿Ashimashtaati tsap tamari maacheetsi tatsumchich? Nish, ¡maachtaw

wanus kpayunlleew, kizarunawtam, munllinawtam wanindaja; kungutaa waamaam ndunari! táranganaya.

⁶ Móyissha zoonlpa Aaronpa ipuneerandsin, waanitarishtisin Apanllish pang' pshtuyarusin, wanasirimshinung washitungash tutunlltayarusin, tsapush timucheeranganaya. Apanllsha anuritam wizpuree wanasirimshee tuyamandarangiya.

⁷ Apanll Móyisaa;

⁸ Natu tushuwshish yángi. Zuwanllshitish Aaron shiyaam istachpa. Ashiri Aaron tputsee ichingaru tushanichpa. Tushaneeramchus, shiyshat tputs ashpari parsin, patumbchee tsiyatangcha, Natu kungoo, patumbchish shtungangi, tángcha, tákchush kungsha kapung zaw ashtachiya. Ashkachus, tputsshitisin ichingarusin kungoo waachinllinaya; chinutam wakaritam waachtamsinaya, tárangiya.

⁹ Móyissha yuwartatam Apanll kamachtaku anuritam tumineeru, Apanllish pang' tushuwshi-neetsi yarangiya.

¹⁰ Móyis zoonlpa Aaronpat ipuneersin, tputsee ashpari kuruzeeru, patumbchinung tushaneeyaru, Kitsis mazinangtsa; yuwis nda k'kuzee payumpanis anis: ¿Tamaree patumbchish kungoo yáyaruri, siyaam waamaam panachini?

¹¹ tárangu, Móyis kapung tsiyantayaru, tushuwshineetsi yat sheeru, patumbchee tsimbun kayungarangu, kungsha anuritam kapung zaw ashirangiya. Ashirucha, tputsshitisin anuritam kungoo waarangusin, chinoomtam wakaraam yasiranganaya.

¹² Itaru, Apanllsha Móysisaa, Aaronaatstam; Siysat nda nuwamun mangis taturangus, yuwaa kamachtanlli anoo kapeetarangsa. Nuw, siyaa k'kiptamaritis patumbchee tsiyatangtsa, táranginawa. Itaru, siysat tsiyantayarus, patumbchee tushuwshishpasha kayungambayasa. Amb ashirangus, mantsir Israelchicheem tuyamandarangsa. Ashiriya, yuwamand ashirangis anumand Kanaanap tsap nda tputsiriptish naatssa, Apanll tárangiya.

¹³ Anootssha kungoo sur Meriba yásamaranganaya. Israelchich Apanllee zapan tamundarangusin, Apanllsha waana wizpuree tuyamandarangu ancha.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchicheem kungoo panarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Edomshuch kurak ngootsee pachindarangu anoo kamanchintspa

¹⁴ Móysis Kadesamand tsap taaru, tiptsirish tsiyatssee kamachtayaru, kurakaam Edomshucheem zanganirangiya. Kurakaa pakchush, kamankush tángcha; Shaana maachiritish Israelchich, shiyaa táranlleeja. Shiy iyaa yasaktishcha yuwaa iy kapung kiyung kachiyrangini anootsi.

¹⁵ Watam iyashuch zitaminarni Ijiptop tsap naatarangsin, ambiri zapan masach taarangsin, itaru Ijiptoshuchshitisin tputs iyashchee zitaminarni nda wanasir chinarangusin, kapung nat-sataranaya. Iyaatssha ashirangtamsinaya. Iyaa kiyung yacharanganaya.

¹⁶ Iy tanuranguni, Apanllpa kapung masharanganiya. Apanllsha iyaa k'keetsini

mazinarangu, waanaatsi tiptsir iyaam Ijptosh tsap tashitungamaam zanganirangiya. Natsha nish kusaranguni, shiyapat tsapunish tasasaru yakat Kadesash taariniya.

17 Ashiri na shiyaa mashkina. Shiyshat ¿amkimsha iyaam naamaam kamiran tsapuneetsish arachich kitkachinipa? Itaru, mzatseewaatsina pakchuni, maachtawa tatsumareetsis kizarunawa muntacheezini. Uru piyamari imarchiniya. Kungureetstaatis posoreetsis nda pakchiyam patatchiniya. Ngootsshuri naachiniya. Ngootsshuri wazingari naakchuni, siyaa tsapunis tushiyanlluni, annapari ambirisha kuseeruni taachiniya, átcha, tángcha, tárangiya.

18 Itaru, Edomshuchsha kurak uwshat; Nda, anoom zandareezi. Nuwash nungi tsapunshi naarintspa. Ashiri misangayarus nuwaa kuki kapeeteerus, naakchus, urutanda nuwsha sundarurpati shitungeechuni, siyaa uru pachachiniya, tárangiya.

19 Israelchichsha tputs; Nduni kurakaa. Uru naakchuni, ngootsish itsinsariparee naachiniya. Wandtaati siyash posorishish kungureetsish waakchurini, mishat wakarareemtamani yáskachtaateeniya, uru yuwamand siyaa kunguris waayarini anumand kurik tuwapachiniya. Tsapunshimaritis nungishimaritis naachinipa. Naayaruni, Arang kitchinipa, atutanicha, shiyaa anoomam mashkashiniya, tárangu,

20 itaru, kuraksha Edomshuch; Nduni, watsta, siyaa atina. Antaati nuwash tsapuni naamaam wanindaja, tárangu, Israelchichsha

mazarangusin, Edomshuch kurak watsapunee pachindku, wasundureetsha kamachtarangiya. Sundarsha anshuch kizpurinanda ichingaru chiyzamaam zandaranganaya.

²¹ Ashirucha, wapitam kanapeersin, yusur Israelchich piyamsha minup ngoots nachungaranganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Edomshuch kurak watsapunee pachindarangu anootsi.

Ashiriya, na yuwaatssha Móysis zoonll Aaronarini tsiparangu anootssha kamanchintspa

²² Ashiriya, Israelchich ichingarusin tsap Kadesash taarangana anoo shitungeerandsin, minupsha tsap sur Horapsha naataranganaya.

²³ Anushsha taaranganaya. Edompeemtam tsapu, anushsha taar ashkusin, Apanll Móysisaa zoonllpatari Aaronpa tsiyatarangiya.

²⁴ Zuwanllish Aaron musáshapari tsipachiya. Yap nuw Israelchicheem tsap panachi amb nda naachiya, watam yuwash kung wir taarangu, sur Meriba ísamarangis, anush tsap nuwaa kuki kapeetarangsa.

²⁵ Ashiriya, shiyshat Móysisaa, zuwanlleetsish Aarona machingcha wipaptarta Elíyasarpatarta. Ambirisha Horpirisha

²⁶ kuskamchus, Aaronaa wamar tushiyarus, apanllpani wamari Elíyasaramsha yáyrush, panangcha. Ashkachus, anshurisha tsap Aaron tsipachiya, Apanll tárangiya.

²⁷ Móyissha anuritam yuwartatam Apanll kamachtarangu anuritam payurangiya. Ichingarusin Israelchich ashparitssin parsin,

tuchpanandaritssin machip Horapsha
naataranganaya.

²⁸⁻²⁹ Anushsha tsap kuskamchusin, Móysis zoonlee Aaronaa apanllpani wamar kamarataru anoo tushiyaru, Eliyasaramsha túmartarangiya. Anshuritam machish Aaronarini tsiparangiya. Zoonll Aaronarini tsiparamchu, Móyissha waanitarishtisin Eliyasarpatarisha machimand karuweerandsin, kuseeramchusin, anshuchee kamaniranganaya; Natunaa Aaronarini tsiparangtanda, tárangusin, uwshtisin kapung mang mantsarangusin, kizpur tanurangusin, minum tsup tushiyramchu anush wazan kanusarangshitisinaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Aaronarini machip naayaru tsiparangu anootsi.

21

Ashiriya, na Israelchich tputs Kanaanshuchpa waratarangsin, waamaritin kasirangana anootssha kamanchintspa

¹ Kurak Kanaanshuch yakat Aradush yapeem zar puwachingaru tuwash, Kanaanshuch tputs yaktarini Arad sura, apusap tsap Neguebash taarangiya. Anshuch yakat kurak k'kuzee mazarangu tárangiya; Israelchich tputs naakatssincha, Atarimap ngootsi, tárangu, wasundurureetssha, Pzaya, iyaama pachayani, táranganaya Israelchicheetsi.

² Ashiriya, Israelchichshitisin Apanllee masha-ranganaya. Apaa, shiy iyaa Kanaanshuchee kasi-maam istakchinaareesha, izuuru tputsee tpachin-gayani, táranganaya.

³ Apanllsha anoo mazarangu kapung Israelchicheem istarangiya. Kanaana tsap ashpari tpachingarangiya. Ashiriya, Israelchichshitisin pacharangusin, Kanaanshuchee tputs ashpari kachingaranganaya. Ashirucha, amb ashirangsin uwshtisin anoo tsap sur Hormaa ísamaranganaya, Tpachingama, táranganaya.

Ashiriya na kamaneena yuwaa Israelchich tputs Kanaanshuchee kachingamaam masharangana anootsi.

Ashiriya, na yuwaatsha Móysis ngusambaa mkaam tinayaru, wayarangu anootsha kamanch-intspa

⁴ Hormash shitungeerantssin, mus chumbeepi-maship naayarandsin, Edomaa tsap tushiyamaam punirangusin, arapsha iturpiyarusin, imaruranganaya. Ashirucha, Móysisarini tiptsir arap ngoots imarurangsin, kiyung kachiyarangsin, mantsir mangush chinaranganaya.

⁵ Yuw waana zandkana anootsimsha mantsir tsiyataranganaya. Apanlee, misha Móysisaatstamta táranganaya; ¿Mayaamsha Apanll misha Móysis iyaa Ijptosh tsap kis taaranguni, iyaa anush tsap ishitungaranga? Waani machip tsap apusap tsipanllina tupsinaya, iyaa Ijptosh tsap ishitungarangiya. Waj, ningeem tsap kungoowtaa, misha katungamamta nduneewawa. Neetsimarisha katungkuni, ichingaru zar ndusha kaapa kis katungkiniya. Kanizeenllshatanicha, tárangusin, zapan mantsir tsiyataranganaya.

⁶ Apanllsha anumand mkaa kasumash zanganirangiya. Maksha tputsee zapan kapuxta kapuxta ashirangu, zapan tputs Israelchich tsi-paranganaya.

⁷ Ashirangsin, Móysisangaz tputs kusaranganaya. Kuseersin táranganaya; Móysisaa, itsinsaru kamanchinllpa. Iy yutaritshishish pantsaranginiya. Apanlee mantsir tsiyataranganiya. Shiyaatstam tsiyatarangani. Anumandpari Apanll iyaa waneekiya. Ashiriya, shiysha Móysisaa, Apanlee mashangi. Iyaa nda tpachingamaam mak ndusha iyaa kapuxamaama, arapsha mkaa zanganimaama, tárangiya. Móyissha anuritam Apanlee masharangu,

⁸ Apanllsha, Móysisaa, shiyshat ngusambaa yáyarush, mkaam amuy tamapari ashiritam tinangcha. Tinayarush, yasinamun tapamtayarush, pashuchunlla. Pashucheerush, tamamaatsimasaja tputs mak kapuxkachiya, uwshat ngusamb mkaam tinamaa tasaseeru nachayaru, nap ashkachu, anumunari yarchiya. Anumun waanaatsi tapachindachinllinaya, tárangiya.

⁹ Ashiri Móyissha ngusambaa yáyrú, mkaam tinarangiya. Tinayaru, yasinamun tapamtayaru, pashuchurangiya. Tputsee mak kapuxkachu anuritam iriputanusin, anoo ngusambaa mkaam tinamaa tasaseersin nap ashkatsin, yartaranaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee yuwamand kukoo kapeetarangana anumand mkapa waneerangu, Móyissha ngusambaa mkaam tinayaru, anpat

tapachindarangu anootsi.

22

Ashiriya, na yuwaatssha kurak Balak Balamaa kuruzurangu anoo kamanchintspa

¹ Israelchich tputs kung Ortagap aranginasha, yap zar yaku ambi tsap naatarangsin, ambirisha tsap Mowabash kusaranganaya, tsap tándsapshita wazawshu. Anushsha kuseersin, yakat Jericosh Ortagoo kung arachich taaranganaya.

² Ashiriya, Balak, Siporarini wipa Mowabash tsap kurakaam kinaru taarangiya. Ansha k'kuzee mazarangu; Israelchich Amorrewshuchee tputs tpachingayanllpa, tárangiya.

³ Ashirucha, uwshtisin kurakatam Mowabshuch, tiptsirtamsin Israelchichee parangusin, kapung puniranganaya, watam Israelchich tputs wazapaniwa.

⁴ Kuraksha Mowabshuch kurakpatatin Madiyanshuchee kurak kuruzeeru tsiyatarangiya; Papcha; anchich tputs zapaniwa. Uru iyashchi kachingchitampari siyaptarta tsapunis. ¿Tamatara wakar wazapan pastush pshtuyarusin, pasut kapungootstaa kachingta ashtariya? Uru iyaatssha ambitam ashimaam taariya, tárangiya. Kurak Balak Mowabshuch tsap kurakaa

⁵ yusur minootssha apanllpaneetssha tputs Balamaa,* Biyowararineetsi wip, kuruzurangtamta. Ansha yakat Pitor Eufraatisamun kung wing napiwaru taaranganaya. Ambitam arap

* 22:5 2 Pitoru 2.15-16; Utaása 11; Apanll wanichu anu 2.14 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

tsap sur Amawa taarangiya. Ashiriya, kuraksha Balak k'kuzee kamachtayaru, zanganirangiya. Kurakaa Balama pakchush tángcha; Ijptosh tsap tputs shitungeerandsin, na ningeemsha naanchinpa, iyashsha tsapuni kuseenllpa. Anshitisin tputs wazapansincha; yutaritawina. Iyash tsapuni kuseenllinpa. Yaatsimaripa kasiyanllinaya.

⁶ Ningeem kusachpa, tángcha. Kuseerush, zutayarush, tamantsayarush ksangi. Tputs tsipatsiptangatana. Nuwshat anush mikeeruri pachayaruri, kachingeeruri, kasapi, átana. Waashuch kizpursincha. Shiy tputsee wanasirpa tsiyatkachush, istamaam zandkachush, tputseem wanasir istayarush kasatarsha. Tputsee tayutaritamaam zandkachshitish, Waani kiyung kachiyachinllinpa, tákchush, tputsee zutayarush, kasakchush, tputssha kiyungutam kachiyeersin tsipakanaya, amb tángcha, táyaru, k'kuzee zanganirangiya.

⁷ Anshitisin, yuw tputs k'kuzee kamanimapan Mowabshuch, Madiyanshuchtam Balamangaz naataranganaya. Kurik zapan yáyarusin, payutaranganaya Israelchichee tputs tuztachinllina anoom tuwapamaama. Anshitisin naatarangsin, anushsha Balamash pang' kuseerusin, ashpari k'kuzee kamanirangiya.

⁸ Balamsha, Ashiriya, musá naarintspa. Na in zar nishurtama maangints. Nuwma Apanllpatama yasachimasima. Waana Apanll nuwaa amchimasaja nuwshat anuritam na siyaa kamanchintspa, Balam tárangiya. Mowabshuchsha urkar, mishat Madiyanshuchtam urkar ashirusin,

Ashiri nishuri maayani, tárangusin, anshuri Balamash maaranganaya.

⁹ Itaru, Apanllsha Balam maarangu anush yakayaru masharangiya. ¿Chakshitisin an tputs shiyash pangish shaneeranaya? tárangu,

¹⁰ Balamsha; Balak Mowabshuch, Sipor wip k'kuzee kamachtayaru, anoom nuwangaz kamanini atusin kusateeranaya.

¹¹ Ambcha kurakash Balakash watsapun Ijptoshuch tputs shitungeeshinusin, wazapanisin naanaatarandsin, anushsha kuseersin, Balak nuwaa kuruzku, Naanpa, mang átza. Nuwsha amb kuseeri, tputsee tayutaritkachuri, zutakchuri, anush uwshat Balak pachakchusin, tashitungayarusin, anush tsap kasachinllina. ¿Nuw amb ashtachee? tárangu,

¹² Apanllsha Balamaa; Nda, amb shiy naarinllpa. Anpat tputs ipuninllpa. Ambchee tputs mantsir tsiyatinllpa, watam nuw ambchee tputs kapung chinakinawa, tárangiya.

¹³ Ashirucha, anuritam putamsha taraseechu, Balam chiyzayaru, k'kuzee kamanimapaneetsi Balakaa tiptsir kamanirangiya. Waana Apanll Taarashipan nuwaa tárangeeja; Shiy amb naarinllpa yap naakchinllina ambi, tárangcha. Ashiri siy saanpeetam tsapunis kanapungsints, tárangiya.

¹⁴ Kurakshitisin Mowabshuch, Madiyanshuchtam wapitam yuwari kurak Balak táyaru anuritam kanapuranganaya. Kuseeramchusin, Balamaa kamaniranguni, nda iyapa kusamaam zandarangiya. Kapunguri ngatarangiya, táranganaya.

¹⁵ Itaru, Balaksha kurak nda sambaytarangiya.

Yusur mishat kurak yamayaru, zanganirangiya yuwanandarisha kurak putiteewa ipuseeru, anandarisha wazapanshitisin naataranganaya.

¹⁶ Naayarusin, Balamashsha kuseeramatssin táranganaya; Kurak Balak, Sipor wip shiyaa táránlléeja; Naanpa táránllcha. Nuwap kusamaam ngattapa, átcha.

¹⁷ Nuwshat kapungunasha kurakaam ínachima. Yuwangzitam zandku anootstam panachima. Itaru, naanpa. Nuwash kuseeru, ashpari nee tputs tuztaramchu, tputsee ashpari tayutaritaramchu, anush nuwshat amb ashtachima, ambtanda táránllu, kurak Balaka shiyaatsi Balama táranganaya.

¹⁸ Itaru, Balamsha; Nduni. Wandtaati kurak Balak nuwaam urkiree mbamashee oroo kurakush pang' kapungush tatsitaru, ashpari in panachinllpa, atitaati, nuw nda, ayu ashiri istachinllpa, nda táchina. Izuuru ngatamari ngatkina. ¿Tamareeja Apanll waana Taarashipan paru, nuw amb ashtachee? tárangu,

¹⁹ itaru ashiritaa, nishuri maangimasints ashpartis. Nuwma yasachimasima. Waana Apanll Taarashipan amchimasaja yusurshita, mang tárangu,

²⁰ psaansha Apanll Taarashipan Balamaa yakayaru, yusur tsiyatarangiya. Watam shiyangaz tputs naatarandsin kusataranganawa. Ashiriya, shiyshat káyarush, tachiteerush, napashintsi. Itaru, yuwamari nuwaana kamachtarangi anumari shingcha. Aranginaa shirinllpa, tárangiya Apanlli.

²¹ Balamsha anuritam putam taraseechu

chiyayaru, uxinashée burrumun ush wayayaru, anumun kuxineeranllu, Mowabshuchish kurak tachiteeranllu,*

²² anumun wipunasheemsha tsimbunatam, waanaatsi tiptsir machirangiya. Itaru Apanllsha waa kapung tsiyantarangiya. Ashirucha, Apanllsha waana wasundururee zanganeeru, ngootsip, yap naayaranllu amb apus ngoots apusanand Apanll wan xiyeeru, kámanarangiya.

²³ Burrurinshitini Apanlee wan parangiya. Ngoots kámananaru, wachirur uwish payuru, xixeew ashirangiya. Burrsha naamaam xararangu, mzatsipsha ngoots pshtuyaru, naarangiya. Itaru, Balamsha; Natu, wapitam kanapeerush, ngoots watsinsapirisha naangi, tárangu, burrureetsini yasinpat yáyarú stee stee ashirangiya.

²⁴ Yusur watsinsaptam naayarandsin, Apanll wan apussha yusur yuwaatssha ngoots shunlli anootssha apusanand kámanayaru xiyarangiya. Yuwaa ngoots kizpur shunlli wingunung patumbichpa kámanamanandari shurangaru, arangtach wing, arangtach wing ashiru, kizarunsha ashirangtamta minungichich ngoots kizarunandari shurangaru, minungichichsha ngoots kizarunatam shuranguru ashiru anoo apusanand Apanll wan kámanarangiya.

²⁵ Burrsha iriptaranllu, Apanlee puniku, piyam ktapinganll ashku, patumbchimun ktukamchu, Balam upaz patumbchimun tuw ashirangu, Balamsha yasinpat yaranllu, yusur pzkoorangiya

* **22:21** Matiwa 21.5 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

burrureetsini.

²⁶ Itaru, Apanllsha yusur imazat sheeranllu, yuwashunasha apus ngoots kizpurinasha shunlli, izuuru minungichich watandaram tawineeru, naamaam pinasinaashtaa, minpiyeemtaati ngoots ktapumaam ndunarirtanashta anu kámanarangu,

²⁷ burrsha paranllu, anootsirisha kuxinta sheeru, apusanandarishta ngoots pumayarangiya. Balamsha kapung tsiyantarangu, yasin yarangu, burrureetsini kizpur pzkoorangiya.

²⁸ Ashirucha, Apanllsha burroo waana tutsiyatstarangiya, Burrsha: ¿Mayaamsha nuwaa pzkoocksha? Na nipat nuwaa tuchip pzkooyanllshawa, tárangiya.

²⁹ Balamsha, Yuwamand nuwaa mantsangayarish anumand ashkina. Waanari k'chiru payururi, uru naturi shiyaa k'chirpa kayungataruri, pachayarunll, kasachinlla, tárangiya.

³⁰ Itaru, burrsha, Nuw shiycha chinish. Urutamari nuwamun kushi chipayarush naatariniya. Shiy nuwaa yasaktamsha. Nda nuw shiyaa minumtiyam sirú naakuni, nda shiyaa mangish tamantsangtarina. ¿Antaati nuw shiyaa amb ashtareezi? tárangiya. Balamsha anootsinaa, Zuraktishcha, tárangiya.

³¹ Ashiriya, Apanll Balamaam waanaatsi tuyamandamaam zandarangshita. Balamsha nap ashku, xixeewu wachirursha payuru, apusanand ngoots Apanllee wasundurur parangiya. Balamsha anoo paranllu, puniranllu Apanllee tasaseeru, tsapush much timuchta ashirangiya.

³² Apanllsha; ¿Mayaamsha chineetsish burrureetsish tuchip pzkooyanllsha? Nuwcha ningeem naatarani, ngootsee kámanakamchi nda arang tushiymaama aturi, watam nuw yasaranginawa yuwaa mangish mantsirimash chinarangish anootsi.

³³ Chinshitish burrurish nuwaa parangu puni-rangiya. Ashirucha, piyam ktapurangu washu-nand tuchip ktapeenlliya. Ndunnaari ashiru, uru na shiyaa pachayanllinaparina, tárangiya.

³⁴ Balamsha Apanllee wasundururee; Ashiri nuwaanaa yutaritshishish pantsarangina, watam nuw nda yasaranginawa yuwaa ngootsish apus kámanarangish anootsi. Wandaya shiyaam yutarit nuw ashkuri, ashiriya nuw kanapuchshaparina, tárangiya.

³⁵ Itaru, Apanllsha; Nduni, naamaam wari-tariya, watam naayaranllshawa. Yapiri tachi-teeranllish ambiritam tchitancha. Itaru mangip-tishpa. Yuwari tárangi anuritam payungcha, tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll Balamaa apus tuxararangu anootsi.

Ashiriya, apanllpan Balam sur Balakash watsapun kusarangu anootssha na kamanchintspa

Balam yuwash kurak Balak tiptsiree zanganirangu anush tachitarangiya.

³⁶ Ashirucha, kuraksha Balak yuwaa Balam naanchu anoo mazarangu, ¡Xa! Apus chamayangati átu, uwshat káyananlltam apus yakat Mowabash yuwash kung sur Arnón

taarangu anpatari tsap tasasarangu, anush chamayangarangiya.

³⁷ Chamayangarusin, Balaksha kurakpatatin Balamaa tárangiya. ¿Tamakinaarish nda musá kusarangsha? Zapan zar zapshtarangshawa, watam nuw wanip tputsireetsi zanganiranguri, shiyaa xapoorangi. Mangishish ¿antaati amb nuw naakchuri, nuwaam kurak Balak maachta panacheeja? ndambaree, tárangpasha. Napa nda musá kusarangsha, tárangiya.

³⁸ Balamsha; Zuraksha. Itaru, yuwamari Apanll nuwaa kamachtaku anumari nuw tsiyatchima, tárangiya.

³⁹ Anumunsha Balam Balakpa ipuneerandsin ambirishat tsap Kiriyat-Hosotapsha naataranganaya.

⁴⁰ Amb kurak Balak tiptsiree kamachtarangiya; Wakar pchangints. Opeejatam pachangints. Sheerus, Balamaam panashinints. Waani wipunasheem yuwaam macheetu kurakaw-tamsina anoom wani panap. Muchchurshitisin apanllputsee ungirtapana, tárangiya.

⁴¹ Putamsha taraseechu, kurak Balak Balamaa yamayaranllu, machipsha machtarangiya mach sur Bamot-Baal tána ambshita. Ambshat machip naayarusin, anumand machimand yapeeja Israelchich taarana atusin naparanganaya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Israelchichingaz nachungarangana anootsi.

23

Ashiriya, na kamanchintspa yuwaatssha Balam Israelchichee wanasir tsiyatarangu anootsi

¹ Balamsha tárangiya; Nish patumbich 7 xana-
teerush, anumun wakar wip karupanawari 7,
misha opeejsa karupan cietitam pachayarush
muchingi, tárangu,

² kuraksha Balak anuritam ayu táyaru, yuwaa
Balam kamachtarangu anoo tuminurangiya.
Maacheetsi chinuzee wip karupanawaatsiri waya
waya ashiranganaya. Sheersin, muchiranganaya.

³ Muchiramchusin, Balam kurakaa Balakaa
tárangiya; Musápa. Shiy neetsiritamapa. Nishuri
kutapandama. Nuwaanitarisha minumarishti
naachima. Pangatamasima. Apaz Apanll
nuwangaz chamayangati átu naataranu. Ashiri
yasatamasima. Na yasaramchuri, shiyaatssha
kamanchinllpa yuwaa waana Apanll nuwaa
kamachtakachu anootsi, tárangiya. Táyananllu,
Balam ambirisha machip apusapsha, yap tputs
ndunari amb, machip káreeru naatarangiya.

⁴ Anush machish kuskamchu, Apanllsha Bala-
mash yakarangiya. Balamsha Apanllee parangu,
tárangiya; Shiyaam Apaa, maacheetsi muchpani
táranguni, 7 patumbchee xanataranganiya.
Sheeruni, wakaraa, misha opeejaatstam karupan
minam, minam sheeruni, wayaranginiya.
Ichingaru yuwash 7 xanatarangani anush ashpari
wayaranginiya, tárangu.

⁵ Apanllsha: Balamaa, shiyshat waptam ku-
rakupitam Balakap kanapeerush, kamanimancha.
Yuwari nuw shiyaa táyachi anuritam nuwaa kuki
kamanishini, Apanll Balamaa tárangiya.

⁶ Balamsha anuritam kanapeeranllu, yusur Bal-
akaa chamayangarangiya. Balaksha anshuri-
tam tiptsirpa Mowabshuchpa tputs Balamaam

kutaksin, shanee ashiranganaya. Balak kutaku, xixeew ashirangiya.

⁷ Ashiri Balamsha tárangiya.

Nuw tsapunshish, yap zar yaku amb, Aramush taaranguri, kurak Balak Mowabshuch tputs nuwaa kuruzurangiya. Ning nuwash kusangcha. Kuseerush, nee tputs Israelchichee zutayaru kasachpa, tárangu, Akoparinchichee tputs mantsir tsiyatamaam zandarangiya, tárangiya.

⁸ Itaru, nuwsha ¿Tamari amb sheeruri, tputssee zutambeeruri kasachee? ¿Antaati nuwaa Apanll; Tputssee zutambeerush ksangi, ateeja? nuw amb ashtapi. ¿Antaati Apanll nuwaa mantsirimash chinamaam kamachtakeeja? Apanll nuwaa wanasirimshireetsima kamachtarangiya. ¿Tamari nuw Apanlee kuk kapeetchee?

⁹ Nuw machimand káreeruri, naparanguri parangtana. Tputs wazapansincha. Nuw ashpa tputs patareezi. Waanapa Apanll tiptsiriya. Napa, ashpsin taarana minpicheewtampasinaya tsapuranas tputsiya.

¹⁰ Izuuru ashpiri tsap puyumboo, ¿tamari ashpa tputs taachchich? Ashirucha, nuwsha anungaz támarakuri, tamangsinda tsipapi nuwsha ambitam ashtapi túri támarakshina, Balam Balakaa tárangiya.

¹¹ Kuraksha Balak Balamaa tárangiya; Nuw shiyaa kundarareemi tuztamaam kuruzurangiya. Shiyshat nish ¿tamakshasha? ¿mangutari-tashuwa pakatush kusarangshawa? Napa; anoow tputs shiy kis chinampatari tsiyataksha. Nuw

anoomaja shiyaa kuruzurangi, tárangiya.

¹² Tárangu, Balamsha; Zuraksha. Nuw tárangina shiyaatsi; Yuwamaritam Apanll nuwaa kamach-taku anootsiritam nuw tsiyatkina, tárangiya.

¹³ Itaru, Balaksha anoo nda kis mazinamaam zandarangu; Ashiri pzaya. Yusur nuwapasha ipuneeruni, piyamsha mach naayani. Iturpi-yaruni pakeeni. Amb naayaruch, pamaam war-irtartamparee. Itaru, nda ashparta tputsi nda pangachchee. Chawpimaritaa zutayarush ksangi atina, tárangiya.

¹⁴ Táyanllu, kurak Balak Balamaa piyamsha mach machirangiya mach sur Pisgapshita. Ambiri machimun káriranganaya. Anumun káreersin, ambirisha yusur, maacheetsi muchpani, atusin, patumbchee yáyarusin, arangich tsimbun mata-yaru xanatarangana. Sheersin, wakar wip, opee-jaatstam karupan Apanlleem muchiranganaya.

¹⁵ Ashiramchusin, yusur Balam kurakaa Bal-aka tárangiya; Ashiri shiy musá neetsiritamapa nishuri patumbchirishish xanatamash kutapan-dama. Nuwma nuwaanitarisha naayaruni, pan-gatama, yapeeja Apanll nuwaa yusur chamayangachinda, tárangiya.

¹⁶ Táyanllu, waanitarisha naatarangiya. Anushsha apus Apanll Balamaa chamayangayaru tsiyatarangiya. Natu wapitam kanapeerush, kamanishini kurakaa Balakaatsi yuwaa shiyaa tsiyatarangi anootsi. Ashpari tatsamooru kamaningcha. Yaptam shiyaa tárangi anooritam kamaningcha, Apanll Balamaa tárangiya.

¹⁷ Balamsha wapitam kanapeeranllu, yusur Balakaa chamayangarangiya. Balaksha

anshuritam tiptsirpa Mowabshuchpa tputs Balamaam kutaksin, shanee ashiranganaya. Balak kutaku, xixeew ashirangiya. Balak anush yusur masharangiya; ¿Natuwa, Apanll shiyaa amkimta? tárangiya.

¹⁸ Balamsha ashparitam yuwaa Apanll tárangu anoo kamanirangiya. Shiy Balakaa, Siporarini wipaa, nuwaa kuki kaapa mazinangandama;

¹⁹ ¿Nitaati Apanll chiy tputssich tamapari ashireeja? Apanll nllitari chinamaam nda yasariya. Nduntam ngichimaam yasariya. Yuwaatsimari tsiyataku anootsimari payukiya. Urutamari kukoo tumineernand kasatariya.

²⁰ Apanll nuwaa itsinsaru kamanirangiya; Ambchee tputs kapungtanda nuw chinaki, tárangtanda. Átu anoo ¿nuwshat tamayareeze? Watsta Apaa, ambcheem tputs istamaama ¿tamaree nuw táchee?

²¹ Ichingaru Israelchichee tputs yutaritshishirini tachingeeru, ngichiz ndunarsha kasarangiya. Ambich tputs ichingarusin Akoparinchichinandari wachinlinu. Waana Apanlltam Taarashipan anshuchee kapung ksutkiya. Ashirucha, anshuch tputs ichingarusin Apanllee; Iycha kurakarini, atusin, urkareem íanakanaya.

²² Tor watarimash witspatari waanaatsi tapachindaru ashikpaz ashiru Apanll Israelchicheem ksutkiya.

²³ Waana Apanll tiptsiree Ijptosh tsap tashitungarangu, anshuch tputs ichingarusin kizpurinandaritssin taaranaya. ¿Tamamaja tputs anoo kasiku

kasich? ¿Tamayareezich anshuchee tputs zutaychich? Zutamaam pinasa, watam Apanll waana ksutkuwa. Ashirucha, chiy Israelchichee tputs támaam waritariya; ¿Siyaamam wanip Apanll is-taranga? Urutamari ambiri ashishtar ashtachiya, táchchi.

²⁴ Ashirusincha, anshuch tputs Israelchich ichingarusin kizpurinandarittsin taakanaya. Tumuz ashiru yáyachu, nda kapamaam waninda. Izuuru zamari zayaru, kapunguri katungkeeru, tazazayaru, ursiree wayaru, mapiysha maamawamach ashtaru, an tamaparee ashiritamsin, nda nizimaam yasaranaya. Ashirucha, ambchee tputs kasimaam wanindaja táshina, mang ántar ashirangiya kurakaa Balakaatsi.

²⁵ Balaksha tsiyantayaru; Zamangi, Balamaa. Shiy zutamaam pinasakush, ¿mayaamshtaja wanasir tsiyataksha? Ashiriya, zamayarush taangi, tárangiya.

²⁶ Balamsha; Nda, amb tárinllpa. ¿Mayaamshitaja Apanll nuwaa nda kamachtaru, nuwshat nuwaanitari msangeeri amb ashtachee? tárangiya.

²⁷ Ashiriya, yusur Balak nda sambaytarangiya. Naani, yusur piyamsha machchinllpa minupsha machi. Apaz amb naakchuni, Apanll shiyaa kamachtakachshita Israelchicheem tuztamaama. Pzaya, ambsha yachani, mang tárangu,

²⁸ kurak Balak Balamaa minupsha mach machtarangiya. Mach sur Peyorapsha amb tsap puzap machimand ichingaru tsapoo pamaam waritarangiya.

29 Yusur Balamsha kurakaa Balaka kamachtarangiya; Na yusur patumbich tsimbun matayaru xanatangi. Sheerush, wakar wip karupanaw 7 pchangi. Opeejshat karupan ashpatam pchangi. Amb sheeruni, yusur mucheeni, mang tárangiya.

30 Ashirucha, Balaksha Balam táyaru anuritam wakaraa wip 7 pachayaru, opeejaa karupanaatssha ashpatam pacharangiya. Sheeru, patumbchishshat yusur minum, minum sheeru, xanateeru muchirangiya.

24

1 Itaru Balamsha, yuwaa Apanll Israelchichee kapung chinarangu, ksutarangu anoo yasarangu, nda Apanllpa yusur tsiyatamaam zandarangiya. Ndusha tputsee, Apanllpa tsiyatatama, tárangiya. Wazawapsha napku, Israelchichee tputs shaneeru parangiya.

2 Israelchich tputs wazapan taarusin parangiya; tiptsirinandari waanitam, misha tputs tiptsirinandaritam waanitam ashirusin wazapan taarusin parangiya. Apanllsha Balamaa tutsiyachtarangiya.

3 Ashirucha, Balamsha Apanllee kuk tsiyatarangu;

Nuw Balamtana, aparshiti sur Biyowarcha.

Nuw napkuri, maachee ichinguru pakuri, kapung natstakina.

4 Nuw pamazukpaz ashkachuri, anush natstamaam waritakina. Apanllee kuk mazinakina. Nuw pamazoorangi anush yasarangitamna. Apanllimari watam kizpuriwa.

¿Chakaja uwaapa waritach? Apanllimari waamari kizpur taakiya.

⁵ Mishat, anin tputs ichingarusin Akoparinchichcha wachinllinu. Kizpur wanasirinand taaranaya; taárashshitisin wanasiritam taaranaya. Tatsumim yasin patarich ashiru watambur shurangu, tambta tambta ashirusin, wanasir taaranaya.

⁶ Napkuch, ambiri watambur shurangatarusin, kuyan kungumun wing kuyantaru wanasir patarich ashiriya. Waanapari Apanll amuy kungumun wing wayayaru, Israelchichee kasarangiya. Napa; karipan kungumun wing shurangu, patarich ashiritamtaya.

⁷ Ashiriya, waamaritin Israelchicheemar-itssin, ayamtaatiya uwaamin kung nda pishtatanliya. Anchichtam kungoo tipayarusin, tatsumimarish mazarish kanachtachinllinaya. Mishat, urkarshitisin kizpuritam taariya. Wamari kurakaa Agagaa kasiriya. Wamari kizpur kurak taariya.

⁸ Tor watarimash witspatari kizpur waanaatsi tapachindaku ashipaz ashiru Apanll Israelchicheem istakiya. Waana amuy Apanll Ijptosh tsap tashitungayaru, ningsha tsap wayarangiya. Waana wizpurirnee panarangu, uru undararpa waratkatssin, waamaritin undararee kachingchinllinaya. Wanapuwa chpambeersin, k'chirpungpasha kayungku shitarusin, waamari kasichinllinaya.

⁹ Kanusakshitisin, tumuz manginshuch kázamash tamatarpari ashirusin, maakururtar ashchinllinaya. ¿Chakaja anoo naattu ituyamataru

ituyamach? Chiynaa tputsich Israelchichee wanasir tsiyatkuch, Apanllsha chiyaatstam wanasir ksutchiya. Itaru, tayutaritkachuch, Apanllsha chiyaatstam zutakpaz ashtachiya,

Balam tsiyatku ántar ashirangiya.

Ashiriya, na yuwaa Apanll Balamaa tutsiy-achtarangu anoo kamaneena.

[Ashiriya, nuw Móysisi: wapparee, atina siyaatsi. Na kamaneena yuwaa Israelchich apusash masaru taarangana anootsi.]

**Candoshi-Shapra
New Testament in Candoshi-Shapra
(PE:cbu:Candoshi-Shapra)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Candoshi-Shapra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Candoshi-Shapra

cbu

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Candoshi-Shapra

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 30 Apr 2025

855c1646-aaa4-5dab-a701-8197de4af05f